

-COMUDE-

Conforme la Ley del sistema para los Consejos de Desarrollo Urbano y Rural, el Consejo Municipal de Desarrollo de Panzós "Es el medio principal de participación de la población en el territorio del municipio, tomando en cuenta principios y valores de igualdad, libertad, solidaridad, responsabilidad, honestidad, pluriculturalidad, multilingüe, entre otros; permitiendo la instauración de un diálogo armonioso y la participación activa de hombres y mujeres de las diversas comunidades para coadyuvar a fortalecer la unidad municipal, propiciando y promoviendo la participación de la ciudadanía en la elaboración de los planes, programas y proyectos que benefician a la población en general, conociendo e incidiendo sobre el presupuesto municipal".



Puente Cahaboncito Panzós, Alta Verapaz

Material Elaborado e Impreso con el Apoyo de:



**Municipalidad de Panzós
Alta Verapaz**

Reglamento Interno Consejo Municipal de Desarrollo -COMUDE-



*Punto 5to. Acta 03-2012 de Consejo Municipal de
Desarrollo, Panzós A.Y. Abril 11 del año dos mil doce.-*

CONTENIDO	
CAPITULOS	Página
OBJETIVO DEL REGLAMENTO	3
NATURALEZA, INTEGRACIÓN, ORGANIZACIÓN Y FUNCIONES DEL COMUDE.	4
COORDINACIÓN, SECRETARÍA DEL COMUDE Y RESPONSABILIDAD DE LA DMP	15
DE LAS COMISIONES DE TRABAJO	20
SESIONES Y QUORUM DEL COMUDE	24
REGIMEN PARLAMENTARIO	27
DE LAS VOTACIONES	30
DE LOS CASOS NO RESUELTOS	33
DE LA ACREDITACIÓN DE REPRESENTANTES TITULARES Y SUPLENTE	33
DE LA AMPLIACIÓN DE INTEGRANTES DEL COMUDE	35
DEL REGIMEN DISCIPLINARIO	36
DISPOSICIONES ESPECIALES	40

LI XTUSULAL

TASALIL	Li Xaq
I Li X-aqab'ankil	3
II Li Na'ajmank rik'in li chaq'rab' a'in	4
III Li xsiyajik li xjunajinkil, chan ru k'uub'k'u ut li xk'anjeleb' li Xmolamileb' laj Wakdesinel ut Kawresin' i li Ruhank	15
IV Xjolominkil, laj tz'iib' li molam COMUDE ut li teneb'amb'il sa' xbeen laj jolominel li xmolameb' laj k'uub'anel ut tusunel xk'anjel poopol DMP	15
V Li xk'anjeleb' li kok' xaqab'amb'il molam k'anjel	20
VI Xch'utameb' ut xk'ihalileb' li Xmolamileb' laj Wakdesinel ut Ruhank sa' Xteepal li Poopol	24
VII Chan ru tb'aanumanq li ch'utam (Régimen Parlamentario)	27
VIII Chi rix li xaqab'ank - k'ehok	30
IX Chi rix li k'a ruhatq li ink'a kiruhank xk'ub'ankil	33
X Li xk'eeb'al xwankilaleb' sa' lo molam li xaqab'amb'ileb' ut li ruuchileb'	35
XI Li xnimankil li okik sa' li COMUDE	36
XII Li xchaqra'b'il li okenk	36
XIII X xaqab'ankileb' li chaab'li chaab'il na'leb'	40

**REGLAMENTO INTERNO
DEL CONSEJO MUNICIPAL
DE DESARROLLO
PANZÓS, ALTA VERAPAZ**

CONSIDERANDO

Que de conformidad con los artículos 119 literal b) y 224 de la Constitución Política de la República, y lo dispuesto en el decreto 11-2002, del congreso de la república, teniendo como objetivo el Sistema de Consejos de Desarrollo Urbano y Rural, especialmente el COMUDE, de organizar y coordinar la administración pública, a través de la participación activa y propositiva de los diferentes sectores que conforman la población.

CONSIDERANDO

Que es competencia del Consejo Municipal de Desarrollo como ente de enlace entre la población y el gobierno municipal el cumplimiento del decreto 11-2002, donde la naturaleza, sus principios y objetivos, hasta la dinámica de funcionalidad del sistema de Consejos, establece la plena participación de la población.

**XCHAQ'RAB'IL. XMOLAMIL
LI WAKLESINK UT LI RU-
HANK SA' TENAMIT UT SA'
K'ALEB'AAL,
RE LI RUQ' TENAMIT PANZOS,
ALTA VERAPAZ**

NAXNAW

Naq jo' naxch'olob' sa' li xb'eelajaj xwaq'kaal raqal (art. 119) sa' li tz'iib' "b" re li Xnimalil Xhuhil Chaq'rab' re li Qatenamit Watemaal, ut li xaqxo sa' li Xchaq'rab' Poopol, li xaqab'amb'il xb'aan li Xtenq' Chaq'rab' re li Xmolameb' laj K'uub'anel Tuqub'anel chaq'rab' li naa-aatinak chi rix li xchaq'rab'ul li Waklesink ut li Ruhank sa' Tenamit ut sa' K'aleb'aal, ut rik'in li Xmolameb' Aj Waklesinel sa' Xteepal Poopol (COMUDE) re naq' te'xk'uub' ut te'xjolomi li xtenq'ankil li xb'eeresinkil li rawab'ejinkil li k'anjel sa' li Poopol, rik'in li rokikeb' li jalan jallanq xmolam tenamit, chi kawresinbil k'anjel ut k'a'uxl.

NAXNAW

Naq a'an xk'anjel li Xmolameb' laj Waklesinel li Ruhank, a'anaqeb' laj k'amol aatin ut k'a'uxl sa' xy-anq li xk'ihal li tenamit ut li rawab'ejilal li Poopol chi jo'ka'in yooqeb' xk'eeb'al xwankil li naxxaqab' li Xtenq' Chaq'rab' (Decreto 11- 2002), b'ar wi' sa' xyanq li naxsik' ut li k'anjel nax-xaqab', jo' wi' chan ru te'k'anjelaq li Xmolameb' laj Na'leb'anel, li naxch'lob' naq li tenamit te'komon okeq.

POR LO TANTO:

Con los fundamentos en lo considerado y lo que para el efecto disponen los artículos 253 incisos b), c) y 255 de la Constitución Política de la República de Guatemala: el Consejo Municipal de Desarrollo en el uso de las facultades que le confiere las citadas leyes.

ACUERDA:

**EMITIR EL SIGUIENTE
REGLAMENTO INTERNO
DEL CONSEJO MUNICIPAL
DE DESARROLLO DEL
MUNICIPIO DE PANZÓS,
A.V.**

CAPITULO I

**OBJETIVOS DEL
REGLAMENTO**

ARTICULO 1º. El presente Reglamento tiene como objetivos:

a) Normar el funcionamiento interno del Consejo Municipal de Desarrollo de Panzós, Alta Verapaz, para que pueda alcanzar el objetivo

JO'AN UT:

Naq jo' xaqab'amb'il sa' eb' li Xtenq' Chaq'rab' ut jo' naxch'olob' sa' li oxlaju roxlaju k'aal ut ro'laju roxlaju k'aal re li Xnimalil Xhuhil Chaq'rab' re li Qatenamit Watemaal (art. 253 y 255 de la CNRG) li Xmolameb' laj Waklesinel ut Kawresinel li Ruhank, rik'in jo'nimal nak'eemank reheb' xb'aaneb' li chaq'rab'.

**NAXXAQAB'
XK'EEB'AL XWANKIL
LI KOMONIMB'IL
K'AUXLANB'IL CHAQ'RAB'
RE LI XMOLAMEB' LAJ
WAKLESINEL UT KAW-
RESINEL LI RUHANK RE LI
XPOOPOLIL LI TENAMIT
PANZOS A.V.**

XB'EEN TASALIL

**LI NAAJMANIK RIK'IN LI
CHAQ'RAB' A'IN.**

Xb'een raqal (Art. 1.) Li na'ajmank rik'in li chaq'rab' a'in:

a) Xchaq'rab'inkil chan ru taak'anjelaq li Xmolameb' laj Waklesinel ut li Ruhank re li Xpoopolil li tenamit Panzós Alta Verapaz, re naq t-ruhaq xtawbal jo'nimal kach'inal li k'anjel xaqab'amb'il sa' li rox raqal re li Li Xchaq'rab'il li Xmolamileb' Aj

estipulado en el artículo 3 de la Ley de Consejos de Desarrollo Urbano y Rural, Decreto 11-2002.

b) Facilitar y agilizar los mecanismos de participación de los miembros del Consejo Municipal de Desarrollo en la toma de decisiones.

c) Proporcionar un instrumento que permita a cada uno de los miembros del Consejo Municipal de Desarrollo, conocer sus derechos y obligaciones, para lo cual fueron nombrados.

CAPITULO II

NATURALEZA, INTEGRACIÓN, ORGANIZACIÓN Y FUNCIONES DEL CONSEJO MUNICIPAL DE DESARROLLO DEL MUNICIPIO DE PANZÓS.

ARTICULO 2°. Naturaleza. Conforme la legislación del sistema para los Consejos de Desarrollo Urbano y Rural, el Consejo Municipal de Desarrollo de Panzós, es el medio principal de participación de la población

Waklesinel Ut Kawresinel Li Ruhank Sa' Tenamit Ut Sa' K'aleb'aal, li ch'olob'anb'il sa' li Xtenq' chaq'rab' (Decreto 11- 2002).

b) Xchaab'ilob' resinkil ut Xseb'ahinkil eb' li na'leb' re naq te'okenq rik'in li kawresink ut xaqab'ank na'leb', chi xjunileb' li wankeb' sa' li Xmolamileb' laj Waklesinel ut Kawresinel Li Ruhank Sa' Tenamit Ut Sa' K'aleb'aal.

c) X-xaqab'akiljunaqlik'anjeleb'aal reheb' li Xmolamileb' laj Waklesinel Ut Kawresinel Li Ruhank Sa' Tenamit Ut Sa' K'aleb'aal, re naq chi jo'ka'in te'xnaw jo'nimal kach'inal li nake'xk'ulub'a jo' li te'xk'e ut texk'ul, sa' li k'anjel li xaqab'anb'ileb' wi'.

XKAB' TASALIL

LI XSIYAJIK LI
XJUNAJINKIL, CHAN RU
K'UUB'K'U UT LI XK'ANJELEB'
LI XMOLAMILEB' LAJ WAK-
LESINEL UT KAWRESINEL LI
RUHANK SA' TENAMIT UT
SA' K'ALEB'AAL RE LI RUQ'
TENAMIT PANZOS

XKAB' RAQAL. Li Xyoob'ankil. Jo' xaqab'amb'il sa' li xchaq'rab'il eb' li Xmolamileb' laj Waklesinel Ut Kawresinel Li Ruhank Sa' Tenamit Ut Sa' K'aleb'aal, re li tenamit Panzos, a'anaq tz'aqal li xb'ehil re naq te'okenq li xk'ihalil li poyanam li wankeb' sa' chi xju-

en el territorio del municipio, tomando en cuenta principios y valores de igualdad, libertad, solidaridad, responsabilidad, honestidad, pluriculturalidad, multilingüe, entre otros; permitiendo la instauración de un diálogo armonioso y la participación activa de hombres y mujeres de las diversas comunidades para coadyuvar a fortalecer la unidad municipal, propiciando y promoviendo la participación de la ciudadanía en la elaboración de los planes, programas y proyectos que benefician a la población en general, conociendo e incidiendo sobre el presupuesto municipal.

ARTICULO 3°. Ámbito de acción: El ámbito de acción del Consejo Municipal de Desarrollo, comprende el área urbana y rural de Panzós, integrada en nueve micro-regiones con sus respectivas comunidades organizadas.

ARTICULO 4°. Integración del Consejo Municipal de Desarrollo. El Consejo Municipal de Desarrollo se integra así:

nil li xteepalil li tenamit, jo' wi' nawan xk'eeb'al sa' ajl li rusilal li xwankil li na'leb' sa' juntaq'eetil k'ulub', li sahil wank, li komonink, li paab'ank, li oxloq'ink, li komonil nawom b'aanuhom, li jalpaay aatinob'aal sa' xyanq anihag chik chi na'leb'; li naxk'e li hoonal re junaq sahilal k'uub'ank, ut li komon chaab'il rokikeb' li winq jo' li ixq re li jalan jalanq chi k'aleb'aal re xtenq'ankil li xkawresinkil junaq junajil Poopol, rik'in li xk'eeb'al ut xkawresinkil li rokikeb' li xk'ihalil li komon sa' li xk'ub'ankil ut xaqab'ankil li xnimqal ru na'leb' li na'ajmank, jo' wi' li kok' k'anjel li tixk'am chaq li rusilal re chi xjunil li tenamit, tixnaw ut okenq chi rix li xnaw'al ut xbeeresinkil li sachomq Poopol.

ROX RAQAL (Art. 3). Xteepalil li Xk'anjel. Li xteepalil li xk'anjel Xmolamileb' laj Waklesinel Ut Kawresinel Li Ruhank, a'an li Xteepal li tenamit ut li xteepalil li k'aleb'aal re li ruq' tenamit Panzos, li xaqxo rik'in li be'leeb' chi kok' tee-pal molam na'aj, rik'ineb' chi xjunileb' chi k'uub'anb'ileb' rib' k'aleb'aal.

XKA RAQAL ART. 4) Chan ru K'uub'k'u Xmolamileb' Poopol laj Waklesinel Ut Kawresinel Li Ruhank. Chi jo'ka'in naq k'uub'k'u Xmolamileb' Poopol laj Waklesinel Ut Kawresinel Li Ruhank.

a) El Alcalde Municipal, quien lo coordina;

b) Los síndicos y concejales municipales, que designe la corporación municipal;

c) El (la) secretario (a) del COMUDE será el/la secretario (a) municipal, según lo establece el artículo 48 del reglamento de la ley de consejos;

d) Los representantes titulares y suplentes de los Consejos Comunitarios de Desarrollo de 2do nivel que integran el municipio, designados por los órganos de coordinación de 1er nivel, tomando en cuenta la distribución equitativa conforme a la población de las comunidades representadas. Se establecen como criterios para la determinación de la cantidad de representantes titulares y suplentes por micro-región: la equidad, proporcionalidad poblacional por lo que el consejo municipal indicará al Consejo Comunitario de 2do nivel el número de representantes que le corresponde elegir;

a) Li Xb'eenil Poopol, a'in najolomink re.

b) Xmolameb' laj na'leb'anel k'a'uxlanel Poopol, jo' jun xmolam k'anjel Poopol.

c) Laj (x) tz'iib' reheb' Xmolamileb' Poopol Aj Waklesinel Ut Kawresinel Li Ruhank (COMUDE), a'anaq laj malaj li xtz'iib' poopol, jo' nax-xaqab' li waqx-aqib' rox k'aal (art. 48) raqal re li xchaq'rab'il Xmolamil aj Waklesinel Sa' Tenamit Ut Sa' K'aleb'aal.

d) Li xaqab'anb'ileb' jo' wi' eb' li uuchil re li Xmolameb' Waklesinel Ut Kawresinel Li Ruhank re li xka'b'ilal teepal (2do nivel) li wankeb' sa' Xteepal li ruq' tenamit, li k'eeb'il xwankilaleb' xb'aan li Xbeen Teepal (1er. nivel) K'eeb'il sa' ajl li xjuntaq'ettil jek'ink b'ar wi' k'eeb'il sa' ajl li xk'ihalileb' li poyanam re li jun junq chi k'aleb'aal li nake'oken sa' li molam. Naxaqab'amank jo' jun kawresinb'il na'leb' li xk'ihalileb' li xaqab'anb'ileb' jo' ut eb' li uuchil a' yaal xk'ihalil li jun chi kok' molam (micro-región): chi jo'ka'in nake'emank li juntaq'ettil okenk, li k'ihalil a' yaal jarubeb' wankeb' sa' li xteepaleb', jo'kan naq li Xmolameb' laj na'leb'anel k'a'uxlanel re li poopol tixch'olob' chi ruheb' li xmolameb' laj Waklesinel ut kawresinel li Ruhank xka'b'il teepal (2do nivel), li xk'ihalil li ruuchileb' li te'x-xaqab'.

e) Los representantes de las entidades públicas con presencia en la localidad;

f) Los representantes de las entidades civiles locales.

a) Mínimo dos representantes de la Red de organizaciones de mujeres.

b) Dos representantes de las autoridades maya Q'eqchi.

c) Un representante de las cooperativas que tengan presencia en el municipio.

d) Un representante de las asociaciones de propietarios de micro, pequeño y mediana empresa con presencia en el municipio

e) Un representante de organizaciones de trabajadores constituidos conforme a la ley.

f) Un representante de las asociaciones agropecuarias, comerciales, financieras e industriales.

e) Li ruuchileb' li jalan jalanq molam aj k'anjel re li awab'ejilal li wankeb' sa li teepal li tenamit.

f) Li ruuchileb' li jalan jalanq molam tenamit re li xteepalil li poopol.

a) Wib' li ruuchileb' li juna-jil jalan xmolamileb' li ixq.

b) Wib' li ruuchileb' li xb'eenilaleb' li xmolameb' lal mayab' Q'eqchi'.

c) Jun ruuchileb' laj cooperativa li wankeb' sa' xteepal li tenamit.

d) Jun ruuchil eb' laj eechal kok' ut saaj molam k'anjel li wankeb' sa' xteepal li tenamit.

e) Jun ruuchileb' li xmolameb' aj k'anjel li k'uub'k'uukeb' jo' naxpatz' li chaq'rab'.

f) Jun ruuchileb' li xmolameb' aj k'irisihom ketomq (agropecuaria) eb' laj k'ay (comerciales) eb' laj b'eresihom tumin (financieras) ut aj k'uub'anel k'ay.

g) Un representante de cada Organización no Gubernamental con presencia en el municipio.

h) Dos representantes de la organización juvenil.

i) Un representante de las universidades con cobertura en el municipio.

j) Dos representantes de organizaciones religiosas,

k) Entre otras.

ARTICULO 5°. Convocatoria, representatividad y acreditación.

CONVOCATORIA:

Le corresponde al Alcalde Municipal como Coordinador del Consejo Municipal de Desarrollo convocar a los miembros del COMUDE:

REPRESENTATIVIDAD:

Tendrán representación ante el COMUDE, los miembros debidamente acreditados de las organizaciones enumeradas en el artículo cuarto de este reglamento.

g) Jun ruuchileb' li jun junq xmolam k'anjel li maawa' xtaql xchaq'rab' awab'ejilal li wankenb' sa' xteepal li tenamit.
h) Wib' ruuchileb' re li xmolameb' li ch'ajom.

i) Jun ruuchileb' li xnimqal tzoleb'aal (universidad) li nake'k'anjelak sa' xteepal li tenamit.

j) Wib' ruuchileb' li xmolameb' li paab'aal.

k) Sa' xyanq anihaqeb' chik.

Ob' Raqal (art. 5°.) Xb'oqb'aleb', K'ihalil li b'oqb'ileb' ut xk'eeb'al xwankilaleb'.

XB'OQB'ALEB':

Teneb'amb'il sa' xb'een li Xb'eenil jo' laj jolominel li Xmolameb' laj Waklesinel ut Kawresinel li Ruhank, xb'oqb'aleb' chi xjunileb' li komon li nake'oken sa' li Xmolameb' laj Waklesinel ut Kawresinel li Ruhank (COMUDE).

XWANKILALEB'

Wanqeb' xwankilaleb' chi ruheb' Xmolameb' laj Waklesinel ut Kawresinel li Ruhank, li komon li ak ki-wan xk'eeb'al reetalil xwankilaleb' chi tz'iib'amb'il xb'aaneb' li molam li nawan xtaqlankileb' chaq, xka-hilal raqal re li ch'ina chaq'rab' a'in.

ARTICULO 6°. Relación de la Corporación Municipal con el Consejo Municipal de Desarrollo.

En el ejercicio de la autonomía municipal y conforme a la Ley, corresponde a la Corporación Municipal apoyar a los Consejos de Desarrollo en su municipio, tanto en el nivel municipal como en el comunitario en la forma siguiente:

a) Designar y publicar a los concejales y síndicos que integrarán las distintas comisiones del Consejo Municipal de Desarrollo.

b) Identificar y convocar, para integrar el Consejo Municipal de Desarrollo, a los representantes de las entidades públicas.

c) Apoyar y asesorar técnica y administrativamente a los consejos comunitarios de desarrollo.

d) Conocer y aprobar la propuesta de políticas, planes, programas y proyectos de desarrollo presentados por el Consejo Municipal de Desarrollo. Una vez

WAQIB' RAQAL (Art. 6). Xk'eeb'aleb' rib' sa' aatin li xmolameb' laj na'leb'anel k'a'uxlanel rik'ineb' Xmolameb' laj Waklesinel ut Kawresinel li Ruhank.

Sa' xk'ab'a' naq li poopol naxtaqla rib' xjunes ut jo' naq naxch'olob' li chaq'rab' naq teneb'amb'il sa' xb'een li xmolameb' laj na'leb'anel k'a'uxlanel xtenq'ankileb' xmolameb' laj Waklesinel ut Kawresinel li Ruhank, jo' sa' xteepal li tenamit jo' sa' xteepal eb' li k'aleb'aal jo' nawan xch'olob'ankil arin:

a) X-xaqab'ankil ut xk'eeb'al chi na'ek' sa' k'a' ru molamil laj Waklesinel ut Kawresinel li Ruhank, te'xaqab'aaq laj na'leb'anel k'a'uxlanel.

b) Xsik'b'aleb' ut xb'oqb'aleb' li ruuchileb' li jun junq chi molam k'anjel li wankeb' sa' xteepal li awab'ej re naq a'anaqeb' junaq sa' xyanq li xmolameb' laj Waklesinel ut Kawresinel li Ruhank.

c) Xtenq'ankileb' ut xkawresinkileb' rik'in xb'eeresinkil li xk'anjeleb' xmolameb' laj Waklesinel ut Kawresinel li Ruhank.

d) Xnawb'al ut xk'eeb'al xwankil li jun junq chi k'a'uxl re xb'eeresinkileb' li k'anjel, li xaqab'amb'il k'anjel re risinkil chi ub'ej li k'aleb'aal li nawan xtaqlankil xb'aaneb' xmolameb' laj Waklesinel ut Kaw-

aprobados, presentarlos al Consejo Departamental de Desarrollo y a otras instancias por medio del Alcalde Municipal.

e) Presentar al Consejo Departamental de Desarrollo y a otras instancias, los requerimientos financieros necesarios para la ejecución de políticas, planes, programas y proyectos de desarrollo aprobados.

f) Solicitar la opinión y propuesta de los Consejos Comunitarios de Desarrollo a través de sus representantes, cuando la importancia del tema lo amerite.

g) Autorizar a la Dirección Municipal de Planificación para dar el apoyo técnico necesario al Consejo Municipal de Desarrollo, para el cumplimiento de sus cometidos. Asimismo para obtener el apoyo técnico de los Ministerios y Secretarías de Estado que integran el Organismo Ejecutivo.

resinel li Ruhank. Naq ak kiwan xchaq'b'enkil, tento xk'amb'al rik'ineb' li Xmolamil li Waklesinel sa' xteepal k'ila Poopol sa' tenamit ut sa' K'aleb'aal jo' aj wi' rik'in anihaqeb' chik chi molam, li k'anjel a'in tixb'aanu li Xbeenilal Poopol.

e) X-xaqab'ankil chi ruheb' li Xmolameb' li Waklesinel sa' xteepal k'ila Poopol sa' tenamit ut sa' K'aleb'aal jo' aj wi' rik'in anihaqeb' chik chi molam, li xhuhul xpatz'b'al tumin li na'ajmank re naq taawanq xk'eeb'al xloq'al li junq chi k'a'uxl re xbeeresinkileb' li k'anjel, li xaqab'amb'il k'anjel re risinkil chi ubej eb' li k'aleb'aal li ak xe'wan xchaq'b'enkileb'.

f) Xpatz'b'al chi ruheb' li ruuchileb' Xmolameb' aj Waklesinel ut li Ruhank, li xk'a'uxeb' ut li xjolomil k'a'uxl k'anjel, naq jwal aajel ru.

g) Xk'eeb'al xwankilaleb' li Xmolamil laj K'uub'anel ut Tusunel k'anjel poopol, re naq te'wanq xtenq'ankileb' Xmolameb' laj Waklesinel ut Ruhank sa' Xteepal li Poopol re naq chi jo' ka'inte'wanq chi ancha xchooleb' xk'ub'ankil li chaq'b'enb'il k'anjel. Jo'kan ajwi' re naq te'wanq xtab'al li chaab'ilob' resinb'il tenq' xbaaneb' li Xmolamil tenq' awabej (Ministerios) ut rik'ineb' li xk'at tenq' li nake'okenk sa' li Xmolamil Xjolominkil awabejilal (Secretarías del Organismo Ejecutivo).

h) Conocer y aprobar el anteproyecto de presupuesto el cual podrá integrar a los compromisos acordados en el respectivo Consejo Municipal de Desarrollo.

i) Informar en los meses mayo, septiembre y enero al Consejo Municipal de Desarrollo, sobre el estado de ingresos y egresos del presupuesto municipal.

ARTICULO 7º. Duración de cargos y actuación Ad-honorem. La duración de los o las representantes de organizaciones de sociedad civil en el COMUDE será por un período de dos años, prorrogables y revocables. Los miembros del Consejo Municipal de Desarrollo, representantes de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, así como los representantes de COCODE's, por su asistencia a las sesiones no percibirán pago alguno. Por su parte, los delegados municipales y funcionarios públicos cumplen con su obligación laboral participando en cada una de las sesiones del Consejo Municipal de Desarrollo.

h) Xnawb'al ru ut xk'eeb'al xwankil li k'a'uxlanb'il xtikib'ankil sachomq re k'anjel b'ar wi' naru xjunajinkil rik'ineb' li na'le'b'amb'il k'anjel li ak xe'wan xk'eeb'al xwankil xbaaneb' li Xmolameb' laj Waklesinel ut Ruhank sa' Xteepal li Poopol.

i) Xk'eeb'al chi naek' chi ruheb' li Xmolameb' laj Waklesinel ut li Ruhank sa' li Xteepal li Poopol li xtuminal poopol jo' li naok jo' li nasachmank a'in taab'aanumanq chi ruhatq li po maay, septiembre ut ener.

XWUQ RAQAL (Art. 7º) Li Xnimilil ru xwanjikeb' ut li k'anjelak chi maak'a' li q'ajkamunk. Li xwanjikeb' sa' li molam chi xjunileb' li ruuchileb' li jun junq chi molam li tenamit sa' li COMUDE a'anaq chi ru wib' chihab' li naru nawan xnimob' resinkil ut xkanab'ankil wi' na'ajmank. Eb' li Xmolameb' laj Waklesinel ut li Ruhank sa' li Xteepal li Poopol, jo' li ruuchileb' li xmolameb' laj k'anjel xteepalil li ruq' awabejilal, ut li ink'a' nake'oken sa' xmolamileb' sa' Xmolamil k'anjel awabejilal jo' ajwi' li ruuchileb' li COCODE's, li rokikeb' sa' li k'anjel a'in ink'a' naru xq'ajkamunkileb'. Abaan eb' li xtaql poopol ut eb' laj k'anjel awabejilal nake'xruuchini li xhoonaleb' k'anjel naq nake'oken sa' li xch'utameb' li Xmolameb' laj Waklesinel ut li Ruhank sa' li Xteepal li Poopol.

ARTICULO 8º. Órganos técnico administrativos de funcionalidad del COMUDE. Para el cumplimiento de sus funciones, el Consejo Municipal de Desarrollo tendrá los órganos siguientes:

- a) Coordinación;
- b) Secretaría;
- c) Comisiones de trabajo;
- d) Dirección Municipal de Planificación.

ARTICULO 9º. Funciones y atribuciones del Consejo Municipal de Desarrollo. El Consejo Municipal de Desarrollo deberá cumplir con las funciones que establecen el artículo de la ley de consejos y las atribuciones que establece el artículo 44 del reglamento de la ley de Consejos. Además de las establecidas por la ley son atribuciones del COMUDE las siguientes:

- a) Promover Políticas, programas y proyectos de protección y promoción integral para la población, niñez, adolescencia, juventud, la mujer, el adulto mayor (tercera edad) y

XWQXAAQ RAQAL (Art. 8º). Xmolameb' aj jolominel na'onel k'anjel li nake'oken sa' li COMUDE. Re naq te'wanq xb'aanunkil li xk'anjeleb' Xmolameb' laj Waklesinel ut li Ruhank teneb'amb'il naq k'uub'k'uukeb' chi jo'ka'in:

- a) Aj Jolominel (coordinador);
- b) Aj tz'iib';
- c) Xmolameb' K'anjel;
- d) Aj jolominel Xmolameb' laj K'uub'anel ut Tusunel k'anjel Poopol.

XB'EELE RAQAL (Art. 9º) Li Teneb'amb'il K'anjel Xmolameb' laj Waklesinel ut li Ruhank sa' Xteepal li Poopol. Xmolameb' laj Waklesinel ut li Ruhank sa' Xteepal li Poopol, teneb'amb'il sa' xb'eeneb' li xaqab'amb'il k'anjel li natawmank sa' li xraqalil xchaq'rab'il li Waklesink ut Ruhank jo' li natawmank sa' li kaahib' roxk'al raqal re li xtenq' chaq'rab' Waklesink ut Ruhank. Jo'kan ajwi' chi ruheb' li xaqab'amb'il xb'aan li chaq'rab' teneb'amb'il sa' xb'eeneb' li COMUDE eb' li k'anjel a'in.

- a) Xkawresinkil eb' li na'leb' ut li na'le'b'amb'il xaqab'amb'il k'anjel re xkolb'aleb' li xk'ihalileb' li kok'al, eb' li ch'ajom, eb' li ixq, eb' li qa-

población discapacitada.

b) Promover en pleno resoluciones municipales que se consideren necesarias y adecuadas a la coyuntura local.

c) Analizar, evaluar o rechazar en pleno, los proyectos de infraestructura o aprovechamiento de la riqueza natural municipal, previo a su análisis y discusión del estudio de impacto ambiental.

d) Promover políticas, estrategias y planes para garantizar la protección del medio ambiente y riqueza cultural del municipio.

e) Coordinar con la Dirección Municipal de Planificación acciones para mitigar los daños causados por fenómenos naturales.

f) Elaborar con el apoyo técnico de la DMP el plan operativo anual municipal y el anteproyecto de la propuesta de inversión anual, tomando en cuenta las propuestas de los COCODE's de 2do nivel.

cheekelal ut li wankeb' xmajelal xcha'ale'.

b) Xkawresinkil ut xk'eeb'al xwankil xhuhatq poopol li nawb'ilaq naq aajel ru cho'q rusilal li teepal.

c) Xtz'ilb'al, malaj xmaq'b'al xwankil sa' komonil eb' li k'a'uxlanb'il xaqab'amb'il na'leb' re k'uub'ank ochoch malaj roksinkil li rusilal li rilom sutam poopol, maatachik wi maji' nawech'mank ut natz'ilmank li rusilal malaj li ch'a'ajkilal li naru natawmank.

d) Xkawresinkil eb' li na'leb' ut li na'le'b'amb'il xaqab'amb'il k'anjel re xkolb'al li qasutam ut li rusilal li qanawom b'aanuhom li toj wank sa' eb' li ruq' tenamit.

e) Xk'eeb'al ib' sa' aatin rik'ineb' li Xmolamil laj K'uub'anel ut Tusunel k'anjel sa' li poopol, re xsik'b'aleb' li na'leb' re xmoyb'al kach'inaq eb' li ch'a'ajkilal li natawmank xb'aan li saq'ehil hab'alq'e ut wank chik xkomon.

f) Xk'ub'ankil ut roksinkil li na'le'b'amb'il xk'anjeleb' laj DMP, ut roksinkil li xaqab'amb'il jun chihab' k'anjel poopol, ut li ak xaqab'amb'il na'le'b'amb'il sachomq chi ru jun chihab' ut xk'eeb'al xwankil li xk'a'uxeb' li COCODE's re xka'b'il teepal.

g) Participar en la elaboración del anteproyecto de presupuesto Municipal de cada año.

h) Dar seguimiento, control y la evaluación de avances del plan operativo anual municipal.

CAPITULO III

COORDINACION, SECRETARIA DEL COMUDE Y RESPONSABILIDAD DE LA DIRECCION MUNICIPAL DE PLANIFICACIÓN.

ARTICULO 10º.
Coordinación. La coordinación del Consejo Municipal de Desarrollo la ejerce el Alcalde Municipal o el Concejal que designe, cuando sea necesario, y tendrá las atribuciones siguientes:

a) Convocar y coordinar las sesiones ordinarias y extraordinarias;

b) Representar al Consejo Municipal de Desarrollo en las sesiones ordinarias y extraordinarias del Consejo Departamental de Desarrollo.

g) Okenk sa' li xk'ub'ankil li k'a'uxlanb'il sachomq poopol re li jun chihab'.

h) Xtaaquenkil, xrilb'al ut xtz'ilb'al li roksinkil xbeeresinkil li jun chihab' k'anjel poopol.

ROX TASAL

XJOLOMINKIL, LAJ TZ'IB' LI MOLAM COMUDE UT LI TENEB'AMB'IL SA' XB'EEN LAJ JOLOMINEL LI XMOL- AMEB' LAJ K'UUB'ANEL UT TUSUNEL XK'ANJEL POO- POL DMP.

XLAJEE RAQAL (ART. 10º)
XJOLOMINKIL. Laj jolominel re Xmolamil laj Waklesinel ut li Ruhank sa' Xteepal li Poopol a'anaq li xbeenalil poopol malaj junaq sa' xyaanqeb' laj na'leb'anel k'a'uxlanel li t-xaqab'aaq, ut a'inaq li xk'anjel.

a) Xboqb'aleb' ut Xjolominkileb' li ch'utam li nab'aanumak junelik malaj li nawan xb'aanunkil xmaak rajelal ru.

b) Ruuchininkileb' li Xmolamil laj Waklesinel ut li Ruhank sa' xteepal li Poopol, sa' eb' li xaqab'amb'il ut li aajel ru ch'utam li nawan xb'aanunkil sa' li xch'utameb' li Xmolamil laj Waklesinel ut li Ruhank sa' li K'ila poopol.

c) Promover la libre participación, respeto mutuo y de las opiniones y sugerencias generales dadas por parte de los integrantes del Consejo Municipal de Desarrollo, dándole el seguimiento respectivo.

d) Dar seguimiento, control y evaluación de las decisiones del COMUDE, e informar de las acciones.

e) Organizar y coordinar el trabajo de los órganos administrativos de funcionalidad del Consejo Municipal de Desarrollo o comisiones de trabajo integradas dentro del COMUDE. Art. 9 de este reglamento;

f) Informar al CODEDE y COCODE's sobre las políticas, programas y proyectos de desarrollo aprobados por el COMUDE, de acuerdo con las priorizaciones de necesidades comunitarias, presentadas por los COCODE's de II nivel en pleno.

g) Presentar a la corporación municipal los requerimientos financieros para el funcionamiento del COMUDE en el marco de

c) Xkawresinkil li sahil okenk li roxloq'inkil sa' komonil jo' sa' xyaanqeb' jo' ajwi' li xk'a'uxeb', ut chi xjunil eb' li na'leb' li naru nake'xyoob' li Xmolameb' laj Waklesinel ut li Ruhank sa' xteepal li Poopol ut xtitz'b'al re naq twanq xk'eeb'al xwankilal.

d) Xtaaquenkil, xch'oolaninkil ut xtz'ilb'al li xk'anjeleb' li xmolameb' li COMUDE ut xk'eeb'al chi naek' jo'nimal nake'xb'aanu.

e) Xk'ub'ankil ut Xjolominkil li xjalalan jalanq k'anjel li nake'xb'aanu li jun junq chi molam li nake'oken sa' Molameb' laj Waklesinel ut li Ruhank sa' Xteepal li Poopol, jo' ajwi' eb' li xaqab'amb'il molam k'anjel li nake'oken sa' li xmolameb' li COMUDE. Xaqab'amb'il sa' li belee raqal re li xtenq chaq'rab' a'in.

f) Xk'eeb'al resil reheb' li Xmolameb' li CODEDE ut COCODE's li jun junq chi k'a'uxl re xbeeresinkileb' li k'anjel, li xaqab'amb'il k'anjel re risinkil chi ub'ej li k'aleb'aal li ak kiwan xchaq'benkil xb'aan li COMUDE, jo' kiwan xk'eeb'al xwankil naq aajel ru sa' k'aleb'aal, ut kiwan xq'ajsinkil xb'aaneb' li COCODE's re li xka'b'il teepal.

g) X-xaqab'ankil chi ruheb' li Xmolameb' laj Na'leb'anel K'a'uxlanel re li Poopol li aajel ru tumin re naq ruhanq chi k'anjelak

la política financiera del municipio y administrarlos correctamente.

h) Propiciar el espacio para la presentación dentro del COMUDE por parte de los responsables sobre el estudio de impacto ambiental previo a la autorización de proyectos de infraestructura, exploración y explotación de los recursos que conforman la riqueza natural del municipio.

i) Ceder espacio a los representantes de micro-regiones para presentar puntos e incluirlos en las agendas de la sesión.

j) Dar cumplimiento al derecho de voz y voto de los miembros del COMUDE y,

k) Cumplir con otros requerimientos del Consejo Municipal de Desarrollo.

ARTICULO 11°. Atribuciones de la Secretaría La Secretaría del Consejo Municipal de Desarrollo será desempeñada por el secretario o secretaria municipal, quien participará en las reuniones del Consejo con voz pero sin voto. Tendrá

li COMUDE, jo' ch'olob'amb'il sa' li na'le'b'amb'il k'a'uxl re xb'eeresinkil li xtuminal li poopol ut xk'anjelankil chi chaab'il.

h) Xk'eeb'al li hoona'leb' li xmolameb' la tz'ilonel rusilal sutam re naq chi ruheb' li COMUDE te'x. xaqab' naq toj maji'aq nake'xtikib' li kab'lak xtz'ilb'al ut roksinkil li rusilal li rilom sutam poopol re naqtk'eemaqut xk'eeb'al xwankilal malaj ink'a' li xpatz'omeb'.

i) Xk'eeb'al li hoona'leb' li xmolameb' li kok' teepal re naq te'xye li xk'a'uxeb' ut re naq te'xk'e sa' ajl sa' eb' li ch'utam.

j) Xk'eeb'al xloq'al li roki'keb' li xmolameb' li COMUDE li roki'keb' jo' chi aatinamb'il malaj chi juch'b'il na'leb'.

k) Xk'eeb'al xwankil li k'a' ruhatq chik li na'ajmank xb'aaneb' li Xmolameb' Laj Waklesinel ut li Ruhank sa' Xteepal li Poopol.

JUNLAJJU RAQAL (Art. 11°). Xk'anjel laj Tz'iib'. Laj tz'iib' re li Xmolameb' Laj Waklesinel ut li Ruhank sa' Xteepal li Poopol, a'anaq ajwi' laj (X) tz'iib' re li poopol, li teneb'amb'il naq okenq sa' li jun junq chi ch'utameb' laj Na'leb'anel K'a'uxlanel, li roki'k twanq xk'eeb'al xwankilal li raatin ab'aan ink'a' naru xk'eeb'al xwankil li xjuch'b'il okenk. Teneb'amb'il

como atribuciones principales las siguientes:

a) Redactar las actas de las sesiones ordinarias y extraordinarias y las actividades propias de una Secretaría, y llevar su registro;

b) Después de finalizada la sesión del COMUDE, dar lectura al acta e integrar las correcciones propuestas por el pleno para su correspondiente aprobación.

c) Facilitar una copia de la certificación del acta de las sesiones del COMUDE para su reproducción, a los representantes titulares, cuando éstos lo requieran.

d) Elaborar y dar lectura a la agenda de las sesiones de Consejo Municipal de Desarrollo en base a las propuestas de los representantes; así como la recepción de puntos importantes aprobados por el pleno, para ser incluidos en la agenda de la sesión siguiente.

e) Mantener un registro actualizado de los representantes ante el Consejo

xb'aanunkil li k'anjel a'in.

a) Xtz'iib'ankil' li reetalil yehom (actas) sa' eb' li jun junq chi xaqab'amb'il k'anjel jo' li nawa-nje' xb'aanunkil sa' junpaat, jo'kan ajwi' eb' li k'anjel li ak xaqab'amb'il choq reheb' laj tz'iib', jo' wi xtusub'ankil chi xjunil li huhatq li na'oksimank.

b) Naq naraqe' li xch'utameb' li COMUDE xyaab'asinkil jo'nimal li kiyeemank ut xtiikob'resinkil li k'a' ru nake'xpatz' xjalb'al re naq taawanq xk'eeb'al xwankil.

c) Xk'eeb'al li reetalil yehom (certificación de acta) sa' eb' li xch'utameb' li COMUDE, re naq eb' a'in te'xpuktas ut twanq xk'eeb'al junaq li reetalil reheb' li xaqab'amb'ileb' sa' li molam a'in, naq twanq xpatz'b'al.

d) Xk'ub'ankil chi tustu ru ut xyaab'asinkil jo'nimal taayeemanq sa' li xch'utameb' li Xmolameb' Laj Waklesinel ut li Ruhank sa' Xteepal li Poopol, jo' naq kiwan xtusub'ankil xk'a'uxeb' li ruuchi-leb' molam ut li reheb' li xmolameb' laj na'leb'anel k'a'uxlanel re naq te'wanq xk'eeb'al sa' ajl sa' eb' li ch'utam li toj chalk re.

e) Twanq chi tz'iib'amb'il reetalil li xk'ab'aeb' li jun junq ruuchileb' molam li nake'oken chi ruhatq li Xmolameb' Laj Waklesinel ut li Ruhank sa' Xteepal li Poopol, li xhuhatqeb' jo' ruuchileb' li molam k'anjel, ut xk'eeb'aleb' li xhuheb' jo'

Municipal de Desarrollo y sus acreditaciones y otorgarles sus respectivas credenciales.

f) Elaborar y enviar convocatoria a los representantes con una semana mínima de anticipación de la próxima reunión de Consejo.

g) Cumplir con otras atribuciones que le asigne el COMUDE y la coordinación.

ARTICULO 12°. Dirección Municipal de Planificación y sus atribuciones. Con la autorización del Concejo Municipal, la Dirección Municipal de Planificación proporcionará al Consejo Municipal de Desarrollo y a las comisiones de trabajo del mismo, el soporte técnico necesario para el adecuado cumplimiento de sus funciones. De la Dirección Municipal de Planificación tiene las siguientes atribuciones:

a) Coordinar la evaluación del Plan Municipal de Desarrollo y del Plan Operativo Anual correspondiente, informando al Consejo Municipal de Desarrollo a fin de que se tomen las medidas correctivas a que hubiere lugar; cada año.

junaq sa' xyaanqeb' li Xmolameb' Laj Waklesinel ut li Ruhank sa' Xteepal li Poopol.

f) Xk'ub'ankil ut xtaqlankil li hu re xb'oqb'aleb' li jun junq li nake'oken sa' li molam re naq te'okenq sa' eb' li ch'utam, a'in taab'aanumanq jun xamaan rub'eetal.

g) Xpaab'ankil rik'in jo' nimal nawan xyeeb'al re xb'aaneb' li CO. MUDE ut laj jolominel.

KAB'LAJ

U RAQAL (Art. 12) Xmolameb' laj K'uub'anel ut Tusunel K'anjel sa' li poopol.

Rik'in naq li Xmolameb' laj Na'leb'anel K'a'uxlanel te'wanq xk'eeb'al xwankilal, li ani nake'k'anjelak sa' li Xmolameb' laj K'uub'anel ut Tusunel K'anjel sa' li poopol, eb' a'in te'xke ajwi' reheb' Xmolameb' Laj Waklesinel ut li Ruhank sa' Xteepal li Poopol ut reheb' li jun junq chi kok' molam k'anjel sa' li poopol, li xkawresinkil li xk'anjeleb' re naq chi jo'ka'in te'xb'aanu chi chaab'il li xk'anjeleb'. Li Xjolomil Xmolameb' laj K'uub'anel ut Tusunel K'anjel sa' li Poopol teneb'amb'il sa' xb'eeneb' eb' li k'anjel a'ineb':

a) Xjolominkil li xtz'ilb'al li Xaqab'amb'il K'anjel Poopol ut

b) Analizar y dictaminar sobre las demandas identificadas y priorizadas por los Consejos Comunitarios de Desarrollo;

c) Asesorar en la formulación de políticas, planes, programas y proyectos de desarrollo del Municipio;

d) Apoyar a la Coordinación, en las actividades de seguimiento, control y evaluación de las acciones de desarrollo aprobadas por el COMUDE;

e) Coordinar acciones con el COMUDE, dirigidas a mitigar y solucionar los daños causados por fenómenos naturales (tormentas, inundaciones, sismos, deslaves).

f) Informar en los meses Abril, Agosto y Diciembre ante el COMUDE, los avances físicos y financieros de los proyectos en ejecución, así como la gestión de proyectos solicitados por los COCODE's, cuando esto sea requerido por el pleno.

li Jun chihab' K'anjel Poopol re naq twanq xtz'ilb'al ut re naq taawanq xchaab'ilob'resinkil wi na'ilmanq naq wan junaq li ch'a'ajkilal li nawan xtawb'al raljal chihab'

b) Xtz'ilb'al ut xk'eeb'al malaj xmaq'b'al xwankil eb' li k'eeb'il malaj xaqab'amb'il k'anjel li kixaqab'amank xb'aaneb' li Xmolameb' laj K'uub'anel ut Tusunel K'anjel sa' li poopol.

c) Tenq'ank re x-xaqab'ankil eb' li na'leb', li xaqab'amb'il k'anjel, eb' li tusulal na'leb' ut eb' k'a'uxlanb'il k'anjel re xwaklesinkil li xteepal li tenamit.

d) Xkawresinkil ut xjolominkil sa' eb' li ak tikib'amb'il k'anjel, xtaaenqil ut xtz'ilb'al chi xjunil li k'anjel re kawresink li ak kiwan xk'eeb'al xwankil xb'aaneb' li COMUDE.

e) Xjolominkil rochb'eneb' li COMUDE li k'anjel re xkub'sinkil ut xtawb'al chan ru k'uub'amanq eb' li ch'a'ajkilal li kixkanab' junaq li ak re ch'a'ajkilal li naxk'e rib' sa' li sutam (hab'alqe, b'ut'irk, hiik, uqek' tzuul).

CAPITULO IV

DE LAS COMISIONES DE TRABAJO

ARTICULO 13°. De la base legal. Integración de las comisiones. Las comisiones de trabajo se integran de acuerdo al artículo 24 del reglamento de la ley de Consejos.

ARTICULO 14°. Organización de las Comisiones de trabajo. Se organizarán las comisiones que se considere necesarias para el estudio y dictamen de los asuntos que conocerá durante todo el año, como mínimo deben funcionar las comisiones siguientes:

1. Comisión de Salud; (Salud y asistencia social)

2. Comisión de Educación; (Educación, educación especial, educación bilingüe intercultural, cultura y deportes)

3. Comisión de Servicios, infraestructura, ordenamiento territorial y mantenimiento vial;

4. Comisión de

XKA TASALI

LI XK'ANJELEB' LI KOK' XAQAB'AMB'IL MOLAM K'ANJEL

OXLAJU RAQAL Art. (13°). Li Xwankilaleb' Xk'anjel. Xk'ub'ankileb' li kok' xaqab'amb'il molam k'anjel. Te'wanq xk'ub'ankil li kok' xaqab'amb'il molam k'anjel jo' nawan xch'olob'ankil sa' li kaa-hib' xka'k'aal raqal xchaq'rab'ul Xmolamil Waklesinel ut li Ruhank. **KAALAJU RAQAL (Art 14°)** Xtusub'ankil eb' li kok' xaqab'amb'il molam k'anjel. Te'wanq xk'ub'ankileb' eb' li molam li nawan xk'a'uxlankil naq aajel ru re naq te'xtz'il ut te'xk'e xwankil chi xjunil li na'leb' ut li k'a'uxl li ta-awanq rilb'al chi ru li jun chihab' li te'wanq a'ineb':

1) Xmolameb' laj ch'olanithom re li kawilal (Kawilal ut xkawresin-kil xteng'ankil li molam tenamit)

2) Xmolameb' laj Ch'olanithom li k'utuk ut tzolok; (K'utuk, xtzoleb'aleb' li moko tz'aqal li xcha'aleb', li tzolok sa' ka'paay ru aatin, ut komon wotzok nawom b'aanuhom, li nawom b'aanuhom ut li jalpaay b'atz'unk.

3) Xmolameb' laj tz'ilol kab'lak, ilol nuub'aal xoral ut xchaab'ilob'resinel behatq.

4) Xmolameb' laj jek'ihom sa

Descentralización, fortalecimiento municipal, participación ciudadana;

5. Comisión de fomento económico, turismo, saneamiento ambiental y recursos naturales;

6. Comisión de los derechos humanos y seguridad ciudadana;

7. Comisión de la Mujer, la niñez y la juventud, adulto Mayor

8. Comisión de Auditoria Social.

9. Comisión de Gestión de Riesgo. (ante situaciones de desastres naturales)

Otras comisiones que el pleno considere necesarias.

ARTICULO 15°. Funciones de las comisiones de trabajo. Las funciones de las comisiones de trabajo son:

a) Elaborar y presentar ante el COMUDE un plan anual sobre acciones de su competencia, mismo que deberá presentarse en el mes de noviembre de cada año

chomq, xkawresinkil k'anjel poopol ut rokikeb' ralar xk'ajol tenamit.

6) Xmolameb' laj kawresinel xtuminal poopol, rokikeb' laj najtil tenamit, li xsaab'esinkil li qasutam ut li che'k'aam.

7) Xmolameb' aj tz'ilol ilol xkolb'al li xk'ulub' li poyanam, ut li xsahil wank xk'ihalil li xmol-amileb' li ralar xk'ajol tenamit.

8) Xmolameb' laj ilol xk'ulub' li ixqatq, kok'al, eb' li ch'ajom ut li cheekelal. Xmolameb' laj tz'ilom sachomq (Auditoria Social)

9) Xmolameb' laj sik'ol na'leb' chi rix ch'a'ajkilal natawmank (xb'aan li hab'alq'e, saq'ehil ut wan chik xkomon). Ut anihaqeb' chik chi ch'uut li te'ril li xk'ihalil li molam naq aajel ru.

RO'LAJU RAQAL (Art. 15°) Xk'anjeleb' li jun junq Molam K'anjel. Li xk'anjeleb' li jalan ja-lanq xmolam k'anjel a'aneb' a'in.

a) Xk'ub'ankil ut x-xaqab'ankil chi ruheb' li COMUDE li xtu-sulal li jun chihab' k'anjel, k'a' ru te'xb'aanu, a'in teneb'amb'il naq wanq xb'aanunkil chi ru li po nob'iemb'r re rajlal chihab' re naq twanq xtz'ilb'al ut xk'eeb'al xwankil.

para su revisión y aprobación.

b) En la primera reunión del COMUDE de cada año las comisiones de trabajo presentarán su calendario de reuniones, especificando lugar y hora de las reuniones.

c) Realizar actividades conforme al plan de trabajo y de acuerdo a las demandas concretas del pleno.

d) Emitir opinión y desarrollar temas y asuntos relacionados a la comisión por encargo del COMUDE.

e) Promover, proponer, y coordinar la realización de investigaciones en el campo de su competencia y presentar informes ante el pleno del COMUDE.

f) Analizar y dictaminar las propuestas elaboradas por la Dirección Municipal de Planificación, de acuerdo a la naturaleza de la Comisión de Trabajo, antes de ser presentadas al COMUDE.

g) Cumplir con otras funciones que determine el Consejo Municipal de Desarrollo.

b) Sa' li xb'een ch'utam li nab'aanumank sa' li chihab rik'ineb' li COMUDE, eb' li xmolam k'anjel teneb'amb'il naq te'xqaxtesi li tusb'aal li xch'utameb', bar wi' te'xch'olob' li na'aj ut li xhoon-alil te'xb'aanu li xch'utameb'.

c) Xb'aanunkil li xk'anjeleb' a' yaal chan ru kiwan xtusub'ankil ut a' yaal chan ru li rajelal ru xb'aaneb' li xk'ihalil li molam.

d) Xyeeb'al li xk'a'uxeb' ut xseeraq'inkil eb' li jun junq chi na'le'b'amb'il k'a'uxl molam, jo' naxch'olob' li COMUDE.

e) Xkawresinkil, xyeeb'al ut xjolominkil ut xtz'ilb'al jo'nimal li kiteneb'aak sa' xbeeneb' ut xk'eeb'al li reetalil chi ruheb' li Xmolameb' li COMUDE.

f) Xtz'ilb'al ut xk'eeb'al xwankil eb' li yehom k'anjel k'uub'amb'il xb'aaneb' li Xmolameb' laj K'uub'anel ut Tusunel K'anjel a' yaal k'a' ru li xk'anjel li jun junq chi molam chi ruhatq naq maji' nawan xk'eeb'aleb' reheb' li COMUDE.

g) Xb'aanunkil eb' li jalan paay chik chi k'anjel li nawan x-xaqab'ankil xb'aaneb' li Xmolameb' laj Waklesinel ut li Ruhank sa' xteepal li Poopol.

El coordinador de cada comisión será el Concejal, según sea su cargo dentro del Concejo Municipal, quien deberá:

a) Presidir la comisión, en caso de ausencia podrá hacerlo el (la) secretario (a).

b) Convocar a sesiones.

c) Ser el/la interlocutor(a) ante el Consejo Municipal de Desarrollo y enlace entre las diferentes comisiones del COMUDE.

d) Velar por la presentación de propuestas para su aprobación en consenso.

e) Proponer cronograma de reuniones y,

f) Otras que la comisión en pleno considere necesarias.

ARTICULO 16°. Tipo de comisiones. Las comisiones de trabajo podrán ser permanentes o temporales sujetas a evaluación, según decisión de los propios Consejos de Desarrollo.

Li t-jolominq re li jun junq chi molam k'anjel a'anaq junaq laj na'leb'anel k'a'uxlanel a' yaal k'a' ru li k'anjel xaqab'amb'il wi' sa' li Xmolameb' laj Na'leb'anel K'a'uxlanel li teneb'amb'il te'xb'aanu:

a) Xjolominkil li molam, wi maan-ihag li taajolominq re a'anaq laj tz'iib'.

b) B'oqok re okenk sa' li ch'utam.

c) A'anaq laj k'amol esil chi ru-hatqeb' li Xmolameb' laj Waklesinel ut li Ruhank, sa' Xteepal li Poopol, ut laj ch'utub'anel rik'ineb' li jalan jalanq chi kok' molam k'anjel sa' li COMUDE.

d) Xtz'ilb'al ut rilb'al li xaqab'ank k'anjel re naq taawanq xk'eeb'al xwankil sa' komonil.

e) Xaqab'ankil xkutankileb' re xbeeresinkileb' li ch'utam k'anjel.

f) Xb'aanunkil eb' li jalan paay chik chi aajel ru k'anjel li nawan x-xaqab'ankil xb'aaneb' li k'ila molam k'anjel.

XWAQLAJU RAQAL (Art. 16°)
Xjalanil Paay Ru K'anjel. Eb' li jun junq chi kok' molam k'anjel naru naq a'anaqeb' wanqeb' junelik malaj a' yal reheb' jo'k'ihal xteepal kutan te'raj wank, ab'aan te'wanq xtz'ilb'al xk'anjeleb' ab'aan li na'leb' a'm a' yaal reheb' li Xmolameb' laj Waklesinel ut li Ruhank.

ARTICULO 17°. De los resultados de las comisiones. Corresponderá a los coordinadores de las comisiones, mantener informado al Consejo Municipal de Desarrollo del trabajo encomendado y actividades específicas.

CAPITULO V

SESIONES Y QUORUM DEL CONSEJO MUNICIPAL DE DESARROLLO

ARTICULO 18°. Sesiones, calendario y sede. Las sesiones del Consejo Municipal de Desarrollo podrán ser:

Ordinarias: Estas se celebrarán una vez por mes conforme lo indica la ley. Será convocada por el coordinador a través del Secretario (a) en coordinación con la DMP, con ocho días de anticipación; adjunto a la convocatoria se enviará la agenda.

Extraordinarias: será convocada por el coordinador del Consejo Municipal de Desarrollo, cuando el caso lo amerite o a solicitud de dos

XWUQLAJU RAQAL (Art. 17°)
Li na'ajmank xtawb'al rik'ineb' xk'anjeleb' li kok' molam k'anjel. Teneb'amb'il sa' xbeeneb' laj jolominel li jun junq chi kok' molam k'anjel xkeeb'al chi naek' chi ruheb' li Xmolameb' laj Na'leb'anel K'a'uxlanel re li poopol, li xbeeresinkil li xk'anjeleb' ut li k'a' ru li tz'aqal yookeb'.

RO' TASAL

XCH'UTAMEB' UT XK'ihalileb' LI XMOL-AMILEB' LAJ WAKLESINEL UT RUHANK SA' XTEEPAL LI POOPOL.

WAQXAQLAJU RAQAL (Art. 18°) Eb' li ch'utam, xq'ehil ut li na'aj. Eb' li xch'utameb' Xmolameb' laj Waklesinel ut li Ruhank Sa' Xteepal li Poopol naru nab'aanumank chi jo'ka'in. Li ak xaqab'amb'ileb'. Li ch'utam a'in twanq xb'aanunkil jun sut ajwi' chi ru jun po jo'ka'in naxch'olob' li chaq'rab'. Li boqok tixb'aanu laj tz'iib' re li molam k'anjel jo' naq taqlaaq xb'aan laj jolominel rik'in li DMD, waqxaqib' kutan naq taab'aanumanq, jo'kan ajwi' taqlamanq chi tz'iib'amb'il li xtusulal li taayeemanq (agenda).

Li Aajel ru ch'utam. Li xb'aanunkil a'in twanq li xboqb'aleb' li komon xb'aan laj jolominel re li Xmolameb' laj Waklesinel ut li Ruhank,

terceras partes de los miembros titulares del COMUDE.

En la sesión del mes de diciembre de cada año se aprobará el calendario de sesiones del siguiente año que deberá incluir: fecha de reuniones ordinarias del COMUDE y fecha de reuniones de las Comisiones de trabajo, quienes deben contar con el apoyo técnico y logístico de la Dirección Municipal de Planificación.

ARTICULO 19°. Suspensión de la Sesiones.

La suspensión de la reunión será únicamente por causa justificada de fuerza mayor o por un fenómeno natural que atente contra la integridad de cada uno de los miembros del Consejo Municipal de Desarrollo.

ARTICULO 20°. Citación y agenda. La citación, y la agenda para las sesiones, las enviará el secretario o secretaria municipal, por escrito, con una semana de anticipación sean estas ordinarias o

naq aajel ru xb'aanunkil ut naq twanq xpatz'b'al xb'aaneb' li wib' rox k'ihalil li komon li nake'oken sa' li xmolam li COMUDE.

Sa' li ch'utam re li taab'aanumanq chi ru li po Lisiembr re rajlal chihab' b'ar wi' taawanq xkeeb'al xwankil li xtusub'ankil xkutankil ch'utam taab'aanumanq chi ru li jun chik chihab', sa' a'in tento twanq chi tz'aqal ru xtz'iib'ankil xkutankil li xaqab'amb'il xch'utameb' li COMUDE, jo' ajwi' li xkutankil li xch'utameb' li jun junq chi kok' molam k'anjel li tento twanq xtenq'ankileb' chi na'le'b'amb'il xb'aaneb' li Xmolamil laj K'uub'anel ut Tusunel K'anjel sa' li poopol.

B'ELEELAJU RAQAL (Art. 19°) Xkanab'ankil xb'aanunkil li ch'utam. Li xkanab'ankil xb'aanunkil junaq li xaqab'amb'il ch'utam taab'aanumanq ka'jwi' wi' jwal nim xyaalalil xkanab'ankil malaj wi' yooq xk'ulb'al junaq li raxiik' xb'aan li hab'alqe saq'ehil malaj k'a'ruhatq chik chi rahilal, b'ar wi' naru nawan xkeeb'aleb' sa' ch'a'ajkilal li xjunxaqaalileb' li nake'oken sa' li Xmolameb' laj Waklesinel ut li Ruhank Sa' Xteepal li Poopol. **JUNMAY RAQAL (Art. 20°).** Li Boqok ut li Xtusulal K'anjel. Li boqok ut li xtusulal k'anjel li taayeemanq sa' li ch'utam, a'in xk'anjel laj (x) tz'iib' poopol, usta junaq li ak xaqab'amb'il ch'utam malaj junaq li aajelil ru

extraordinarias, adjuntando la agenda respectiva. Tomando en que cuenta el calendario anual aprobado que ya establece las fechas de las sesiones ordinarias. La agenda contendrá los puntos o temas a tratar. El primer punto será la apertura de la sesión; el segundo la aprobación de la agenda propuesta; a continuación se incluirán los puntos medulares a tratar y puntos varios.

Corresponde a los Coordinadores del Segundo Nivel de las Micro-regiones su participación dentro de los puntos medulares.

Cualquier miembro del Consejo podrá solicitar que se altere el orden de la agenda o que se incluya algún punto no contemplado en ella, previo a aprobar la agenda. En este caso, el Consejo resolverá lo procedente.

Agotados los puntos de la agenda, el Consejo en pleno decidirá sobre la agenda preliminar de la siguiente sesión.

ch'utam, xb'aanunkil waqxaqib' kuantan naq taab'aanumanq, jo'kan ajwi' taqlamanq chi tz'iib'amb'il li xtusulal k'anjel li taayeemanq. Tento tixb'aanu jo' xaqab'amb'il sa' xtusulal k'anjel li xaqab'amb'il chi ru li jun chihab' re xb'aanunkileb' li xaqab'amb'il k'anjel.

Li xtusulal k'anjel tento tixch'olob' li jun junq chi k'a'uxl li taayee-manq, taatikib'amanq rik'in xkeeb'al xwankil li ch'utam, li xka'b'ilal xkeeb'al xwankil li taak'anjelamanq, chi rix chik a'in li rusilal k'a'uxl li ch'utam ut li k'a' ruhatq chik chi k'a'uxl.

Wankeb' sa' xbeeneb' laj jolominel re li Xmolameb' Waklesinel Ut Kawresinel Li Ruhank re li xka'b'ilal teepal (2do. nivel) li wankeb' sa' kok' teepal li ruq' tenamit li rokikeb' sa' eb' li rusilal k'a'uxl ch'utam.

Yalaq ani sa' yanqeb' li molam naru naxpatz' naq t-jalmanq li xtusulal li taayeemanq malaj te'xk'e sa' ajl junaq chik li na'leb' li ink'a' nataw-mank sa' li xtusulal li k'a'uxl, a'in taab'aanumanq naq toj maji' nawan x-xaqab'ankil li xyaalalil li xtusulal k'anjel. Chi ru li na'leb' a'in tento naq li Xmolamil laj Waklesinel ut Ruhank te'xb'aanu li patz'om.

Naq ak kiyeemank kiwech'mank li chi xjunil li xaqab'amb'il k'anjel, li Xmolamil laj Waklesinel ut Ruhank ak te'xtikib' xyeeb'al k'a' ru li taak'anjelamanq sa' li ch'utam li toj chalk re.

ARTICULO 21°. Quórum e inicio de sesiones. Se entiende que existe quórum para celebrar las sesiones del COMUDE cuando estén presentes las dos terceras partes de los miembros titulares que la integran. En el Caso de falta de quórum las sesiones se realizarán con los presentes, con iguales propósitos una hora después de la hora convocada en el mismo lugar y fecha, debiendo hacer constar en el acta esta situación. Los funcionarios públicos que sean convocados y que no asistan a las sesiones sin excusa razonable, justificable o válida, incurrirán en irresponsabilidad administrativa y debe dejarse constancia en el acta respectiva. El coordinador del COMUDE deberá notificar de tales circunstancias a las autoridades superiores correspondientes.

CAPITULO VI

REGIMEN PARLAMENTARIO

ARTICULO 22°. Desarrollo y conducción de la sesión. Las sesiones se desarrollarán mediante una mesa en U, para que facilite la participación efectiva de los representantes,

JUN XKA'K'AAL RAQAL (Art. 21°) Li Xk'ihalileb' ut li Xtikib'ankil li K'anjel. Re naq ta-awanq li xch'utameb' li COMUDE, na'ilmanq naq wankeb' li xk'ihalileb' li boqb'ileb', ut ruhanq xb'aanunkil li ch'utam naq wanqeb' sa' ch'utam wib' rox tasalil xk'ihalileb' li molam li xaqab'amb'ileb'. Wi maak'a'aqeb' li xk'ihalil li boqb'ileb' taab'aanumanq li ch'utam rik'ineb' li xe'kulun rik'in ajwi' li xaqxookil na'leb', jun hoonal xyanq li xq'ehil xb'aanunkil, sa' li na'aj ut xkutankil xaqab'amb'il, ut xkanab'ankil resil li na'leb' a'in sa' li tz'iib'amb'il eetalil ch'utam. Eb' li k'anjel li nake'chal sa' xteepal molam k'anjel awabejilal li boqb'ileb' ut ink'a' xe'kulun ut maak'a' junaq li reetalil chi tz'iib'amb'il li xsachikeb' nake'tane' sa' junaq xmajelal xwankil na'leb' sa' li jolomink k'anjel, ut jo'kan ajwi' xkanab'ankil resil li na'leb' a'in sa' li tz'iib'amb'il eetalil ch'utam. Laj jolominel li molam COMUDE, teneb'amb'il xkeeb'al resil reheb' li nake'jolomink li molam k'anjel b'ar wi' nake'kanjelak li ink'a' xe'kulun.

XWAQ TASAL

CHAN RU TB'AANUMANQ LI CH'UTAM (Régimen Parlamentario)

WIB' XKA'K'AAL RAQAL (Art. 22°) Xb'aanunkil ut li xk'amb'al xbe' li ch'utam. Li ch'utam

el control de las votaciones y sobre todo el respeto mutuo. El Coordinador o Coordinadora del Consejo es el conductor de la sesión, por lo que tiene la responsabilidad de motivar la participación de los demás miembros, mantener la secuencia de la agenda y el orden parlamentario; para el efecto será auxiliado por el secretario o secretaria del Consejo.

ARTICULO 23°. El análisis de cada tema de la agenda se hará por fases: informar, discutir, mocionar, argumentar y votar.

ARTICULO 24°. Material del tema a aprobar. Cuando se considere necesario, se facilitará material a cada representante para que se informe, discuta, investigue y fundamente para que en la próxima sesión pueda ser aprobado o no de forma consciente el asunto que se trate, siendo responsabilidad de la entidad interesada.

ARTICULO 25°. De los presentes que no son representantes. Las personas presentes que no son representantes acreditados serán observadores del proceso teniendo derecho a voz pero no a voto, siempre y cuando lo

taab'aanumanq sa' jun k'unk'ookil eetalil (forma de U) re naq chi jo'ka'in te'okenq chi xjunileb' li ruuchil molam, re naq ruhanq rajlankil chi chaab'il rokikeb' jo' ajwi' li komon oxloq'ink. Laj jolominel li Xmolameb' laj Waklesinel ut Ruhank, a'anaq ajwi' li tixk'am li b'e sa' li ch'utam, jo' naq teneb'amb'il sa' xb'een xkawresinkil li rokikeb' chi xjunil li komon, xk'amb'al chi tusturu li xaqab'amb'il k'anjel ut li tuqtu-ukilal sa' li ch'utam re naq jo'ka'inaq tento naq wanq xtenq'ankil xb'aan laj (x) Tz'iib' re li Xmolam aj Waklesinel ut Ruhank.

OXIB' XKA'K'AAL RAQAL (Art 23°). Li xtz'ilb'al li jun junq chi k'anjel taab'aanumanq chi raqal chi jo'ka'in: xk'eeb'al resil, xwech'b'al, xyeeb'al li k'ehok k'a'uxl, xaqab'ank na'leb' ut juch'uk re xaqab'ank.

KAAHIB' XKA'K'AAL RAQAL (Art 24°) Resilal li k'anjel li na'ajmank xb'aanunkil. Naq taak'a'uxlamanq naq aajel ru; taak'emanq chi tz'iib'amb'il resilal li k'anjel tb'aanumanq re naq taanawmanq, wech'manq, tz'ilmanq ut kawresimanq re naq sa' li ch'utam li toj chalk re taawanq xk'eeb'al malaj xmaq'b'al xwankil, re xb'aanunkil; li k'anjel a'in tento tixb'aanu li molam laj tz'amahom k'anjel.

OB' XKA'K'AAL RAQAL (Art. 25°). Li xwanjikeb' li poyanam li maak'a' xwankilaleb' sa' li ch'utam. Eb' li poyanam li yookeb' chi tz'aqonk sa' li ch'utam ab'aan maani

requieran.

ARTICULO 26°. Del uso de la palabra. Se concederá la palabra a quien la solicite primero con la señal levantando la mano, si dos o más miembros del Consejo la pidieran al mismo tiempo, el Presidente establecerá la precedencia.

a) Quien esté en el uso de la palabra deberá referirse concretamente al tema de la discusión, evitar expresiones fuera de lugar y abstenerse de hacer alusiones personales y no podrá ser interrumpido salvo si se saliese del tema objeto de la discusión, el Coordinador o Coordinadora lo llamará al orden, por iniciativa propia o a solicitud de cualquier miembro del Consejo. En caso necesario, cuando hubiese duda, se decidirá por mayoría si se ha faltado al orden.

b) Cuando el Coordinador o Coordinadora lo considere oportuno o lo solicite algún miembro del COMUDE, preguntará si el asunto está suficientemente discutido; si la mayoría, levantando la mano así lo considera, se dará

aj taql, malaj maak'a' xwankilaleb' sa' li molam, a'ineb' ka'jwi' naru wanqeb' chi ab'ink, naru nake'oken rik'in li raatineb' naq te'raj, ab'aan ink'a' naru te'okenq re xaqab'ank k'anjel.

WAQIB' XKA'K'AAL RAQAL (Art. 26°). Li okenk rik'in aatin. Taawanq xk'eeb'al li okenk chi aatinamb'il ab'aan ani t-raj okenk tento xb'een wa tixtaqsi li ruq', wi na'ilmank naq wib' sa' xyanq li molam nake'xtaqsi li ruq'eb' sa' jun ajwi' li hoonal laj jolominel re li molam tixk'e xwankil ani xb'een wa t-aatinaq.

a) Anili yooqchi aatinak tento naq li yooq chi xyeeb'al ka'jwi' na'leb' chi rix li k'a' ru nawech'mank, ink'a' naru t-roksi xyib'al ru aatin, jo' ajwi' li q'aab'ankil junaq li komon li yo chi okenk, ut ink'a' naru xaqab'amank malaj xraqb'al li raatin, ka'jwi' wi naxjal xbe li na'leb' li sa' komonil yooq chi k'eemank chi na'ek', wi a'in naxk'e rib' laj jolominel tixtuqub' li xyeehom rik'in li yo chi b'aanumank a'in tixb'aanu naq na'ala sa' xch'ool malaj wi nawan xpatz'b'al xb'aan junaq li komon, wi nawan b'ayaq li xnat'b'al li k'a'uxl a' yaa-leb' re xk'ihalil li komon xtz'ilb'al wi ki'maakob'k' sa' li rokik.

b) Naq laj Jolominel Molam tixk'a'uxla, malaj junaq reheb' li komon sa' li COMUDE, te'xye re naq tz'aqalaj kiwan aatinak chi rix, taawanq xpatz'b'al re li komon ma ak tz'aqal li kiwan xyeeb'al chi rix li na'leb', wi li

por concluido el debate.

ARTICULO 27°. Las sesiones durarán 3 horas, para tratar los asuntos incluidos en la agenda; en caso de suspensión (artículo 18 del reglamento), los asuntos pendientes se incluirán en la agenda de la siguiente sesión, en orden prioritario a los nuevos puntos.

CAPITULO VII

DE LAS VOTACIONES

ARTICULO 28°. Las votaciones. Para contar con un orden en las votaciones, el secretario tomará nota de las mismas y controlará la cantidad de votos a favor y en contra, las que quedarán registradas en el acta respectiva.

a) Todos los miembros titulares del COMUDE, tienen voz y voto por mandato de la ley o los suplentes que los representen, tienen derecho a votar. En caso de empate, el Coordinador o Coordinadora ejercerá doble voto.

b) Las votaciones podrán ser públicas o secretas. Serán públicas de oficio (verbal

xk'ihalil li molam te'xwaklesi li ruq'eb' arin t-osoq' li xwech'b'al.

WUQUB' XKA'K'AAL RAQAL (Art. 27°). Oxib' hoonal ajwi' li xnimal ru junaq li ch'utam re naq ta-awanqaatinak chi rix li xaqab'amb'il k'anjel, wi nawan xraqb'al li k'anjel ut toj wan li wech'om (waqxaqlaju raqal re li ch'ina chaq'rab' a'in) li na'leb' li maji' kiwan xch'eeb'al twanq xk'eeb'aleb' sa' li xtusulal k'anjel li t-yemanq sa' li toj chalk re ch'utam b'ar wi te'wanq xk'eeb'al xwankil a' yaal k'a' ru li jwal aajel r

XWUQ TASAL

CHI RIX LI XAQAB'ANK - K'EHOK WANKIL

WAQXAQIB' XKA'K'AAL RAQAL (Art. 28°) Li xaqab'ank- k'ehok wankil. Re xba'anunkil chi tuqtu ru li xaqab'ank- k'ehok wankil. Laj tz'iib' tixtz'iib'a ut tixke reetal li xk'ihalil li juch'uk li xe'k'ehok malaj xemaq'ok wankil jo'kan ajwi' tz'iib'amanq li reetalil chi sa' li xhuhul reetalil yehom (actas).

a) Chi xjunileb' li komon li wankeb' xwankil chi ru li COMUDE, wan xhoonalileb' re naq te'okenq rik'in li raatineb' malaj li xjuch'eb' jo' naxtaqla li chaq'rab', malaj naru nake'xb'aanu li ruuchileb' li xaqab'amb'ileb' wi a'ineb' maaniheb'. Sa' li rajlankil li juch'uk taahilmanq naq juntaq'et li xk'ihalil li xe'kuutunk wankil rik'in li xemaq'ok, Laj jolomi-

o escrito) y cuando las circunstancias lo requieran, a solicitud de uno o más miembros del COMUDE, podrán ser secretas.

c) Las votaciones públicas podrán ser simultáneas o nominales. De oficio las votaciones públicas serán simultáneas y cuando las circunstancias lo requieran, o a solicitud de uno o más miembros del COMUDE, podrán ser nominales.

1) La votación simultánea se realizará levantando una mano en señal de aprobación, manteniéndola en alto, el tiempo suficiente para hacer el cómputo de los votos.

2) La votación nominal se iniciará con cualquiera de los miembros del COMUDE, mediante expresiones verbales "voto a favor" o "voto en contra"; por último votará el Coordinador.

3) Para la votación secreta se utilizarán papeletas que se depositarán en un recipiente adecuado. El escrutinio lo

nel naru najuch'uk sa' xka' sut re xmaq'b'al li juntaq'et li k'ihalil.

b) Li xaqab'ank- k'ehok wankil naru nab'aanumank chi na'nookil malaj chi muqmu, ak re naq chi na'nookil (chi aatinab'il malaj chi juch'b'il) naq chi jo'ka'in taa-ajmanq, naq nawan xpatz'b'al xba'an junaq malaj anihaqeb' li komon sa' li COMUDE, naru chi muqmuukil juch'

c) Eb' li na'nookil xaqab'ank- k'ehok wankil, naru nab'aanumak k'oja' xsa' sa' li ch'utam, malaj chi yaab'asimb'il k'ab'a', ak re naq chi na'nookil nab'aanumank k'oja' xsa' sa' li ch'utam. Naq nawan xpatz'b'al xba'an junaq malaj anihaqeb' li komon sa' li COMUDE naru nab'aanumak chi yaab'asimb'il k'ab'a'.

1) Li xaqab'ank- k'ehok wankil, chi k'oja' xsa' taab'aanumanq chi jo'ka'in te'xwaklesi li ruq'eb' re xyeeb'al naq ke'xk'ulub' xch'ooleb', ut wanq chi terto toja' naq t-ruhanq li rajlankil li xk'ihalil li xe'xterq'us li ruq'eb'.

2) Li xaqab'ank- k'ehok wankil chi yaab'asimb'il k'ab'a' naru nawan xtikib'ankil rik'in yalaq anihaqeb' sa' xyanq li COMUDE, ut a'in te'xb'aanu chi aatinamb'il "naq xe'xk'ulub' xch'ooleb'" malaj "ink'a' xe'xk'ulub' xch'ooleb'" toj sa' raqik tixb'aanu laj jolominel.

efectuará el Coordinador o Coordinadora con el auxilio del secretario o secretaria quien hará saber el resultado a la general

d) Si un miembro del COMUDE considera que aún no debe entrarse a la etapa de votación, deberá solicitar una cuestión previa, para ampliar la información sobre el tema y presentar las pruebas necesarias.

1) Planteada la cuestión previa, el Coordinador o Coordinadora dará el uso de la palabra al miembro del COMUDE que la solicitó, para que la sustente. Terminada la sustentación, el pleno del COMUDE determinará si procede o no la cuestión previa.

2) Cuando no se obtenga la mayoría necesaria para resolver un asunto, podrá acordarse un receso de la sesión a solicitud de dos o más miembros del COMUDE y con el voto de la mayoría de sus integrantes. El tiempo de receso lo determinará el Coordinador o

3) Li xaqab'ank- k'ehok wankil chi muqmuukil juch' re xbaanunkil a'in tento roksinkil li perel hu ut naq ak juch'b'il tento tkeemanq sa' junaq li xokleb'aal. Laj jolominel ch'utam rochben laj Tz'iib' te'x-xok ut te'xrajla ut a'in tixye reheb' li komon li xk'ihalil li xe'raj ut li ink'a' xe'raj.

d) Wi junaq sa' xyaanqeb' li COMUDE naxk'a'uxla naq toj maji' naru li xaqab'ank- k'ehok wankil, tento tixpatz' li xhoonalil re xkawresinkil li yehom ut xkuutinkil li na'leb' jo' naxk'a'uxla.

1) Naq ak kiwan xpatz'b'al li hoonal laj Jolominel t-kanab' naq aatinaq laj patz'ol hoonal komon sa' li COMUDE, re naq tixch'olob' ut tixkuutu li xyeehom. Naq ak kiwan xbaanunkil li xch'olob'ankil li komon sa' li COMUDE te'xye ma wan xwankil li xyeehom malaj ink'a'.

2) Naq ink'a' taatawmanq li xk'ihalil Li xaqab'ank- k'ehok wankil re xtubub'ankil li k'anjel, naru nawan xkeeb'al junpaataq li hilaal hoonal wi nawan xpatz'b'al xbaaneb' wib' malaj nab'al li komon sa' li COMUDE ab'aan ab'imaanq ut wanq xwankil xbaaneb' li xk'ihalil li komon. Li xnimar li hilaal hoonal tix-xaqab' laj Jolominel ut ink'a' naru t-ni-

Coordinadora y en ningún caso podrá ser mayor de media hora. También puede suspenderse una sesión por causa de fuerza mayor y se esperará un tiempo prudencial para reanudarla. En caso persistiera el motivo de la suspensión, el COMUDE resolverá si da por terminada la sesión.

CAPITULO VIII

DE LOS CASOS NO RESUELTOS

ARTICULO 29º. De los casos no resueltos. Casos que no puedan ser resueltos por su magnitud, será necesario nombrar una comisión temporal específica o un representante que se responsabilice del seguimiento necesario del caso. Automáticamente será un punto de agenda para la próxima sesión para conocer el resultado obtenido por la Comisión o representante nombrado, entregando un informe del seguimiento realizado.

CAPITULO IX

DE LA ACREDITACIÓN DE REPRESENTANTES

maq chi ru li lajeeb' xka'kaal k'asal (media hora). Jo'kan ajwi' naru x-xaqab'ankil li ch'utam sa' xk'ab'a' naq wanq junaq chik li k'anjel li numtaaq xwankilal, ut wanq xkeeb'al li hoonal li na'ajmank re xtikib'ankil wichik. Wi nanimak ru li ch'a'ajkilal k'a' ut naq kiwan x-xaqab'ankil li ch'utam, li xmolameb' li COMUDE tixk'uub' wi tixraq chi junajwa li ch'utam.

XWAQXAQ TASAL

CHI RIX LI K'A' RUHATQ LI INK'A' KIRUHANK XK'UUB'ANKIL

B'ELEEB' XKA'KAAL RAQAL (Art. 29º). Chi rix li k'a' ruhatq li ink'a' kiruhank xk'ub'ankil. Li k'a' ruhatq li ink'a' t-ruhanq xk'ub'ankil xbaan xnimar ru, teneb'amb'il x-xaqab'ankil jun molam malaj junaq sa' li komon li tixk'e xch'ool re naq tixsik' junaq li na'leb' re xtawb'al li xbe. Teneb'amb'il naq a'inaq junaq li k'anjel li twanq sa' li xtusulal li taak'anjelamanq sa' li ch'utam li toj chalk re naq tawmanq li xy-aalal li kisik'mank xbaan malaj xbaaneb' li xe'xaqabaak xbaanunkil, teneb'amb'il xkeeb'al li resilal chi tz'iib'amb'il chi rix li k'anjel li xe'xb'aanu.

XB'ELEE TASAL

LI XK'EEB'AL XWANKILALEB' SA' LI MOLAM LI XAQAB'AMB'ILEB'

TITULARES Y SUPLENTES

ARTICULO 30°. Acreditación. La acreditación a representantes titulares y suplentes se hará efectiva mediante punto de acta, siempre que cumplan con los requerimientos mínimos establecidos en este artículo. El Coordinador o Coordinadora extenderá una acreditación a cada representante el cual le dará derecho a tener voto en las sesiones correspondientes.

a) Los representantes suplentes que participan en las reuniones en representación del titular, deberán presentar su documento de acreditación en ausencia del titular, previo a iniciar la sesión correspondiente. Y si se presentan acompañando al representante titular se constituirán en observadores en la sesión correspondiente y no tendrán derecho a voto.

b) El Concejo Municipal deberá presentar el punto de acta donde designa a los síndicos y concejales, que deben participar como coordinadores de las comisiones del COMUDE.

UT LI RUUCHILEB'

LAJEEB' XKA'K'AAL RAQAL, (Art. 30°). Li k'ehok wankil. Li xk'eeb'al xwankil li jun junq li ke'xaqab'aak sa' eb' li jun junq hi molam k'anjel ut li ruuchileb' a'in tento tkanaq reetalil chi tz'iib'amb'il sa' li reetalil li ch'utam (acta) ab'aan tento naq tpaab'anb'ilaq jo'nimal nach'olob'amank sa' li jun raqal a'in. Laj jolominel tixk'e jun li xhu li naxk'e xwankil sa' li molam jo' ajwi' re naq truhanq li okenk re xaqab'ank- k'ehok wankil sa' eb' li ch'utam.

a) Eb' li ruuchileb' li xaqab'anb'ileb'. Eb' li uuchil li nake'oken sa' eb' li ch'utam choq reeqaj li ak xaqab'anb'ileb' wi 'a'in maaniheb', tento naq te'xk'ut li xhuheb' li nawan xk'eeb'al xwankil choq uuchil naq toj maji'aq natikla li ch'utam. Ab'aan wi nake'hulak jo' rochb'en li ak xaqab'amb'il, a'ineb' tento te'wanq ka'jwi' ka'jwi' re ab'ink ut ilok, ink'a' naru nake'oken re xaqab'ank- k'ehok wankil sa' li ch'utam.

b) Li Xmolameb' laj Na'leb'anel K'a'uxlanel re li Poopol. Tento te'xaqab' sa' junaq li xteepal li reetalil chi tz'iib'amb'il li ch'utam (Acta) aniheb' sa' xyaanqeb' li te'kanaq jo' aj jolominel molam k'anjel sa' li COMUDE.

c) Eb' li komon li xaqab'anb'ileb' jo' Xmolameb' laj Waklesi-

c) Los representantes de los Consejos Comunitarios de Desarrollo de 2do nivel, titular y suplente deberán presentar, para su acreditación, Acta de asamblea del Consejo Comunitario de segundo nivel.

d) Las entidades públicas presentarán el acuerdo o nombramiento donde la autoridad departamental o regional designa al titular y suplente.

e) Las entidades Civiles, en su caso presentarán para su acreditación acta de asamblea de elección del titular y suplente y una constancia de aprobación (como respaldo) por parte de la organización donde pertenece.

CAPITULO X

DE LA AMPLIACIÓN DE INTEGRACIÓN DEL COMUDE

ARTICULO 31°. Ampliación del Consejo Municipal de Desarrollo. Cuando el caso lo amerite podrá ser revisada la integración del Consejo Municipal de Desarrollo para su

nel ut li Ruhank sa' K'aleb'aal xka' teepal (2do nivel). Li xaqab'anb'ileb' ut li uuchil tento te'xk'ut li reetalil chi tz'iib'amb'il sa' komonil li kib'aanumank sa' li nimla ch'utam Xmolameb' aj Waklesinel ut li Ruhank sa' K'aleb'aal xka' teepal.

d) Li Xmolameb' aj K'anjel xteepal Awab'ej. Tento te'xk'ut li reetalil keeb'il xb'aan ruuchil sa' li xteepal malaj sa' li komon teepal, jo' li tz'aqal xaqab'amb'il jo' li ruuchil.

e) Li Xmolameb' aj K'anjel li nake'xtaqla rib' xjunes. Jo'kan ajwi' tento te'xk'ut li reetalil naq a'aneb' li xaqab'anb'ileb' jo' ajwi' li reetalil chi tz'iib'amb'il sa' li xch'utameb' b'ar wi' nach'olob'amank ani li xaqab'amb'il jo' li ruuchil, jo'kan ajwi' jun li hu b'ar wi' nayeemank naq kuutimb'il xb'aan li molam b'ar wi' nak'enjelak.

LAJEEB' TASAL

LI XNIMANKIL LI OKIK SA' LI COMUDE

JUNLAJU XKA'K'AAL RAQAL. (Art. 31°). Li Xnimankil li Okik sa' li Xmolamil laj Waklesinel ut Ruhank sa' Xteepal li Poopol. Naq chi jo'ka'in taa-ajmanq naru natz'ilmanq xb'aan li Xmolamil laj Waklesinel ut li Ruhank sa' Xteepal li Poopol, re naq truhanq xnimob'resinkil li xk'ihalil.

ampliación según corresponda:

a) De las entidades públicas. Cuando tenga presencia local una entidad pública que no cuente con representación y acreditación en el COMUDE.

b) De las entidades civiles. Cuando un movimiento social lo solicite y cumpla con los requisitos mínimos establecidos para poder ser acreditada.

c) De los Consejos Comunitarios de Desarrollo, podrán ser ampliados según el inciso c) del artículo 6 de este reglamento.

d) Del Concejo Municipal, podrán ser ampliados cuando la misma lo decida en sesión de Concejo Municipal.

ARTICULO 32°. Divulgación. El Consejo Municipal de Desarrollo establecerá mecanismos y procedimientos que permitan divulgar lo actuado en las sesiones del COMUDE.

CAPITULO XI

DEL RÉGIMEN

a) Li Xmolameb' laj K'anjel xteepal Awab'ej. Naq junaq li xmolam K'anjel re xteepal awab'ej wan sa' li teepal, ab'aan maak'a' junaq li xhuhul xwankil sa' li Xmolamil li COMUDE.

b) Li Xmolameb' laj K'anjel li nake'xtaqla rib' xjunes: Naq junaq molam tenamit tixpatz' ab'aan nake'xb'aanu malaj nake'xpaab' li nawan xaqab'ankil re naq naru re okenk re naq chi jo'ka'in truhanq xk'eeb'aleb' xhu jo' junaq chik sa' li molam.

c) Li Xmolameb' laj Waklesinel ut li Ruhank sa' K'aleb'aal: Naru nawan xnimob'resinkil li xmolameb' jo' nax-xaqab' sa' li xtenq raqal c, re li xwaq raqal re li chaq'rab' a'in.

d) Li Xmolameb' laj Na'leb'anel K'a'uxlanel re li Poopol: Naru nawan xnimob'resinkil li xmolameb' li te'okenq, ab'aan naq chi jo'ka'in te'wanq xaqab'ankil sa' li xch'utam li xmolameb' sa' li poopol.

XKA'B'LAJU XKA'KAAL RAQAL (Art. 32°). Li k'eeb'al resil li k'anjel. Li Xmolameb' laj Waklesinel ut li Ruhank sa' Xteepal li Poopol te'x-xaqab' chan ru te'xk'e resil li jo'nimal li taawanq xaqab'ankil sa' li jun junq chi ch'utam xk'anjeleb' li COMUDE.

JUNLAJU TASAL

LI XCHAQ'RAB'IL LI

DISCIPLINARIO

ARTICULO 33°. Faltas. Para garantizar la disciplina de los representantes ante el Consejo Municipal de Desarrollo, Coordinadores de comisiones, miembros titulares acreditados, Presidentes Micro-regionales e integrantes del órgano técnico administrativo del COMUDE), se reconocen dos tipos de faltas, las leves y graves, estableciéndose de la siguiente manera:

Se consideran faltas leves:

Llegar después del inicio de la sesión del pleno, sin justificación previa.

a) Retirarse antes de que concluya la sesión del COMUDE, sin justificación alguna.

b) Interrumpir la reunión por el uso de un aparato de comunicación (celulares etc.).

c) No presentarse a una sesión del COMUDE ordinaria o extraordinaria sin justificación, ni representación alguna.

OKENK

ROXLAJU XKA'KAAL RAQAL (Art. 33°). EB' LI MAAKOB'K. Re xkawresinkil li tuqtuukilal sa' xyaanqeb' li Xmolameb' laj Kawresinel ut li Ruhank sa' Xteepal li Poopol, eb' laj Jolominel li Jun junq Molam K'anjel, Kok' taql K'anjel, eeqaj molam li wankeb' xhuhatq re okenk, Eb' laj Jolominel reheb' li Kok' molam k'anjel K'aleb'aal, Xmolameb' laj tuqub'anel k'anjel sa' li poopol sa' li COMUDE, nake'x-xaqaq wib' paay ru li maakob'k li kok' ut li ninq, li nawan xch'olob'ankil chi jo'ka'in.

Nayeemank naq kok' maak:

a) Hulak, naq ak kiwan xtikib'ankil li ch'utam ut maak'a' xhuhatq li xk'utb'al li xb'ayom.

b) Relikeb' naq toj maji' naraqe li ch'utam ut maak'a' xhuhatq li xk'utb'al naq naru li xkanab'ankil li ch'utam.

c) X-xaqab'ankil malaj xchilb'al li ch'utam maak aatinak sa' li x-ab'i k'uul aatin (teléfono celular)

d) Naq ink'a' te'hulaq sa' junaq li xaqab'amb'il malaj jumpa-til ch'utam re li COMUDE, ut maak'a' xhuhatq li xk'utb'al naq naru nake'maak'ao' sa' li ch'utam.

e) Naq ink'a' te'xpaab' li xq'usb'aleb' sa' li ch'utam, li

d) No acatar los llamados al orden efectuado por la Coordinación del COMUDE.

Se consideran faltas graves:

a) Llegar en estado de ebriedad o bajo efecto de estupefacientes a las sesiones.

b) No cumplir con lo que le sea encomendado y requerido en las reuniones del COMUDE.

c) Delegar más de 3 veces a un representante no acreditado por su institución ante el Consejo Municipal de Desarrollo.

d) La no asistencia a tres sesiones o más, sea de manera consecutiva o no, y sin representación alguna.

e) Provocar una confrontación que genere agresión física o verbal.

f) La acumulación de 3 faltas leves constituye una falta grave.

g) La poca atención e interés cuando alguien está en uso de la palabra (murmullo, interrupción).

h) Abandonar la sesión del COMUDE en reiteradas

nawan xb'aanunkil xb'aan laj jolominel re li COMUDE.

Nayeemank naq nimla maak:

a) Naq nake'hulak sa' li ch'utam te'kaalaq malaj kaaneb' ru xb'aan k'a'ruhatq chik li xe'ruk, xe'xmayi.

b) Naq ink'a' xe'xpaab' xb'aanunkil malaj xk'amb'al chaq li k'a' ru xe'xpatz' re sa' li xch'utam li COMUDE.

c) Xtaqlankil oxib'aq malaj nab'al sut junaq li ruuchil li moko keeb'il ta xwankil xb'aan li xmolam k'anjel re naq okenq sa' li xch'utameb' Xmolameb' laj Kawresinel ut li Ruhank sa' Xteepal li Poopol.

d) Li xkanab'ankil li xhulakikeb' sa' li ch'utam oxib'aq malaj nab'alaq sut usta sa' reeqaj rib' malaj ink'a' maatachik wi ink'a' nahulak li ruuchil.

e) Naq tixyob' junaq li raxiik' li naru nake'hulak sa' junaq tenok ib' malaj li ch'e'ok ib' sa' aatin.

f) Li maak'a'ob'k oxib' sut sa' ch'utam a'an jun li nimla maak.

g) Naq maak'a' te'raj re, malaj ink'a' nake'raj rab'inkil li yooq chi aatinak (li musmusink, hasb'ak malaj li raqok aatin).

h) Naq sa' reeqaj rib' nawan xkanab'ankil li okenk sa' li xch'utameb' li COMUDE.

i) Ink'a' naru nake'roksi li puub' malaj anihageb' li poyanam li maak'a' xyomeb' sa' li ch'utam.

ocasiones.

i) No se permitirá el ingreso de armas a personas particulares.

ARTICULO 34°. Sanciones. Una sanción es una pena asociada al cometer una falta, las que se relacionarán al no cumplir las atribuciones, responsabilidades y funciones de los miembros. Según lo que resuelve el pleno del COMUDE.

Primero: llamada de atención verbal por el coordinador del COMUDE.

Segundo: llamada de atención por escrito por el coordinador del COMUDE.

Tercero dejar constancia en acta respectivo del COMUDE.

ARTICULO 35°. Del derecho de defensa. Se escuchará antes de determinar la sanción a las personas inculpadas para que expongan todo lo que en su defensa consideren pertinente, en cuanto a la persona sancionada tendrá derecho a una audiencia en el pleno del COMUDE, para exponer los argumentos y pruebas

j) Ink'a' taawanq xkanab'ankil naq chi xjunileb' li yookeb' chi okenk, te'xroksi yalaq k'a' ruhil li puub'.

KAALAJU XKA'K'AAL RAQAL (Art. 34°) Li Tojb'a maak. Li tojb'amaak a'an jun na'leb' li nab'aanumank naq ink'a' nawan xpaab'ankil junaq li taq k'anjel, malaj xe'xqet xpaab'ankil xb'aanunkil li ak xaqxookil k'anjeleb' yalaq ani sa' xyanq li molam k'anjel. A' yaal re li molam COMUDE naru naq jo'ka'inaq.

Xbeen sut: ka'jwi' tb'aanumanq xwech'b'al chi aatinamb'il xb'aan laj jolominel re li COMUDE.

Xka' sut: Taab'aanumanq xwech'b'al chi tz'iib'amb'il xb'aan laj jolominel re li COMUDE.

Rox sut. Taakanab'aaq li resil li xwech'b'al sa' li xhuhul resil ch'utam (Acta) re li COMUDE.

O'LAJU XKA'K'AAL RAQAL (Art. 35°) Li Xk'ulb'aak re li kolb'a ib'.

Rexraqb'alaatin sa' xbeen anihageb' li komon li nawan xqaab'ankileb', xbeen wa te'aab'imanq rik'in chi xjunil li naru roksinkil re xkolb'aleb' rib', jo'kan ajwi' li poyanam li nawan xqaab'ankil naxk'ulub' naq ab'imaanq xb'aaneb' anihab' nake'jolomink re li COMUDE re naq chi jo'ka'in ajwi' teneb'amb'il

pertinentes para su defensa.

CAPITULO XII

DISPOSICIONES ESPECIALES

ARTICULO 36°. Resolución de divergencias. El Consejo Municipal de Desarrollo resolverá en forma conciliatoria cualquier divergencia que surja de la interpretación o aplicación de la Ley de Consejos, su reglamento y este reglamento.

ARTICULO 36°. Lo no contemplado en este reglamento será analizado y resuelto por el COMUDE.

ARTICULO 37°. Vigencia. El presente reglamento entrará en vigencia ocho días después de ser aprobado por el Consejo Municipal de Desarrollo en pleno. Cuando se considere necesario, se harán las modificaciones y adiciones al mismo, las cuales deben ser aprobadas por el pleno del Consejo Municipal de Desarrollo del municipio de Panzós, Alta Verapaz.

sa' xbe'en x-xaqab'ankil chi xju-
nil li wanq sa' xk'a'uxl malaj eb' li
eetalil re naq t-ruhanq xkolb'al rib'.

KAB'LAJU TASAL X-XAQAB'ANKILEB' LI CHAAB'IL N'ALEB'

CAQLAJU XKA'K'AAL RAQAL
(Art. 36°) Xk'ub'ankileb' li
ch'a'ajkilal. Xmolameb' laj Kaw-
resinel ut li Ruhank sa' Xteepal li
Poopol, sa' usilal te'xsik' junaq li
na'leb' re xtuqub'ankil yalaq k'a' ru
li ch'a'ajkilal li naru natawmank sa'
xjalpaqinkil xk'eeb'al chi k'anjelak
eb' li jalan jalanq chi raqal chaq'rab
li natawmank sa' li xchaq'rab'il li
Xmolameb' laj Waklesinel ut li Ru-
hank a'in.

WUQLAJU XKA'K'AAL RAQAL
(Art. 37). Li k'a' ru ink'a' kiwan
xk'eeb'al sa' ajl sa' li ch'ina chaq'rab'
a'in tento naq taawanq xtz'ilb'al ut
xsik'b'al xyaalal xb'aaneb' li COM-
MUDE.

**WAQXAQLAJU XKA'K'AAL
RAQAL** (Art. 38). Li xq'ehil. Li
chaq'rab' a'in taawanq xk'eeb'al chi
k'anjelak waqxaqib' kutan naq ta-
awanq xk'eeb'al xwankil xb'aan li
xk'uulb'al li Xmolameb' laj Kawresi-
nel ut li Ruhank sa' Xteepal li Poo-
pol, ut taahilmanq naq aajel ru naru
xchaab'ilob'resinkil malaj xtiqb'al
ru, ut tentooq naq tewanq xk'eeb'al
xwankil xb'aan li xk'uulb'al li Xmol-
ameb' laj Kawresinel ut li Ruhank sa'
Xteepal li Poopol re li ruq' tenamit
Panzos sa' xteepal Alta Verapaz.

APROBADO por unanimidad
de criterios según consta en el
acta No. 03-2012 del Consejo
Municipal de Desarrollo,
reunión ordinaria; punto
quinto, con fecha 11 de abril del
dos mil doce.

**CONSEJO MUNICIPAL DE
DESARROLLO (COMUDE),
PUERTO FLUVIAL, PANZÓS,
ALTA VERAPAZ**

K'EEB'IL XWANKIL xb'aan
jun li komon na'leb' jo' nataw-
mank xtawb'al sa' li reetalil
ch'utam li wan cho'q rajlaal 03-
2012 (Acta No. 03- 2012) re li
Xmolameb' laj Kawresinel ut li
Ruhank sa' Xteepal li Poopol.
sa' jun li xaqab'amb'il ch'utam,
ut sa' li ro' raqal ut wan cho'q
xkutankil junlaju xka pohil re li
kab'laju xwaq oq'ob' chihab' (11
de abril del 2012)

*Xmolameb' laj Kawresinel ut
li Ruhank sa' Xteepal li Poopol
(COMUDE) re li Q'otox Ha'
ruq' tenamit Panzos sa' xteepal
Alta Verapaz.*